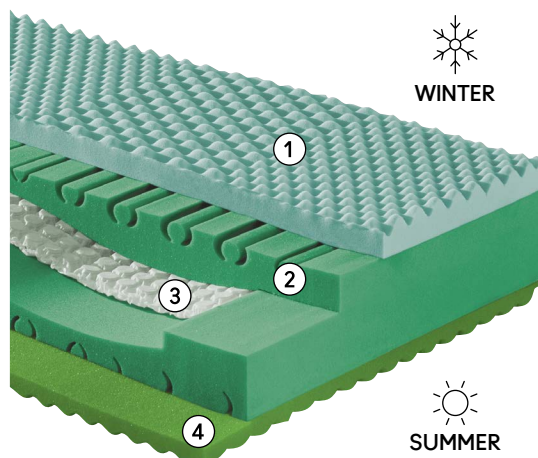


Back Office  
Mercato Italia

ordini@horm.it  
0434 1979 102

## BUYING GUIDE



	Portanza Support Épaisseur Härtegrad Firmeza	Rete del letto Bed base Lattes de lit Lattenroste Somier de láminas	Fascia ICM BMI Range Plages d'IMC BMI Gruppen Rangos IMC					
			A	B	C	D	E	
	Calibrata Balanced Équilibré Calibrada Kalibriert	Doghe Fisse / Fixed Slats / Lattes Fixes Rahmenrost / Láminas Fijas		👍	👍	👍		
		Doghe Ammortizzate / Sprung Slats Lattes Amorties / Federholzrahmen / Láminas Amortiguantes /		👍	👍	👍		

### IT — Lastra interna H22

- Piano di riposo lato invernale in Elast-tec® Memory soft con superficie massaggiante a 7 zone di portanza differenziate, densità 50 kg/m<sup>3</sup>
- Sostegno in Elast-tec® indeformabile sagomato per facilitare l'aerazione e la flessibilità su reti con movimento, densità 40 kg/m<sup>3</sup>
- Inserti in micromolle insacchettate ed indipendenti per migliorare ergonomia e traspirazione
- Piano di riposo lato estivo in Dryfeel® traspirante e deumidificante con superficie massaggiante a 7 zone di portanza differenziate, densità 50kg/m<sup>3</sup>

### EN — Inner Plate H22

- Winter side surface in Elast-tec® Memory soft with massaging surface to seven differentiated support zones, density 50 kg/m<sup>3</sup>
- Elast-tec® naturally resilient support, shaped to facilitate ventilation and flexibility on slatted bases, density 40 kg/m<sup>3</sup>
- Independent micro-spring pocket inserts improve ergonomics and air permeability
- Summer side sleeping surface in Dryfeel® material, air permeable and dehumidifying with massaging surface and seven differentiated support zones, density 50kg/m<sup>3</sup>

### FR — Plaque intérieure H22

- Surface de couchage avec une face hiver en Elast-tec® Memory moelleux, avec surface de massage à 7 zones de soutien différenciées, densité 50 kg/m<sup>3</sup>
- Support en Elast-tec® indéformable modelé pour faciliter l'aération et la flexibilité des sommiers en mouvement, densité 40 kg/m<sup>3</sup>
- Inserts faits de microressorts ensachés et indépendants pour améliorer l'ergonomie et la respirabilité
- Surface de couchage avec une face été en Dryfeel® respirante et déshumidificatrice, avec surface de massage à 7 zones de soutien différenciées, densité 50 kg/m<sup>3</sup>

### DE — Innere Platte H22

- Winterseite aus Elast-tec®-Memory, weich mit massierender Oberfläche mit 7 unterschiedlichen Härtegrad-Zonen, Dichte 50 kg/m<sup>3</sup>
- Stützschiicht aus geformtem unverformbarem Elast-tec® zur Erleichterung der Luftzirkulation und der Flexibilität auf beweglichen Lattenrosten, Dichte 40 kg/m<sup>3</sup>
- Unabhängige Mikro-taschenfedereinsätze zur Verbesserung der Ergonomie und Atmungsaktivität
- Sommerseite aus atmungsaktivem und feuchtigkeitsentziehendem massierendem Dryfeel®, mit massierender Oberfläche mit 7 unterschiedlichen Härtegrad-Zonen, Dichte 50 kg/m<sup>3</sup>

### ES — Placa interna H22

- Superficie de descanso con lado para el invierno de Elast-tec® Memory blando con superficie masajeadora con 7 zonas de distintas firmezas, densidad 50 kg/m<sup>3</sup>
- Soporte de Elast-tec® indeformable, diseñado para facilitar la aireación y la flexibilidad densidad 40 kg/m<sup>3</sup>
- La inserción de micromuelles ensacados e independientes mejora la ergonomía y la transpirabilidad
- Superficie de descanso con lado para el verano de Dryfeel® transpirable y deshumidificante con superficie masajeadora con 7 zonas de distintas firmezas, d. 50 kg/m<sup>3</sup>

	H	80 x 200 80 x 195 80 x 190	90 x 200 90 x 195 90 x 190	100 x 200 100 x 195 100 x 190	120 x 200 120 x 195 120 x 190	140 x 200 140 x 195 140 x 190	160 x 200 160 x 195 160 x 190	170 x 200 170 x 195 170 x 190	180 x 200 180 x 195 180 x 190	200 x 200 200 x 195 200 x 190	Queen 60" x 80" 152 x 203	King 76" x 80" 193 x 203
seta/silk cashmere	27 cm	MAT155	MAT156	MAT157	MAT158	MAT159	MAT160	MAT161	MAT162	MAT163	MAT164	MAT165
thermocool	25 cm	MAT166	MAT167	MAT168	MAT169	MAT170	MAT171	MAT172	MAT173	MAT174	MAT175	MAT176
x-static	27 cm	MAT177	MAT178	MAT179	MAT180	MAT181	MAT182	MAT183	MAT184	MAT185	MAT186	MAT187



## IT

- › Elimina il 99,9% dei batteri in meno di un'ora.
- › Elimina le cariche elettrostatiche in pochi secondi.
- › È un potente antimicrobico naturale.
- › Elimina muffe e cattivi odori.
- › Le sue proprietà antibatteriche durano nel tempo e resistono a oltre 250 lavaggi.

L'argento è una delle sostanze antibatteriche naturali più potenti. Nella fodera X-Static® uno strato di argento è unito ai polimeri della fibra in maniera permanente, rendendola totalmente antiacaro, antibatterica e antiodore. L'argento ha inoltre un'alta capacità di conduzione elettrica e questa proprietà rende il tessuto in grado di eliminare in pochi secondi le cariche elettrostatiche. Va da sé che dopo una giornata di stress, carica di "elettricità", X-Static® è ideale per riassorbire le energie negative e restituire equilibrio e serenità.

## EN

- › Kills 99.9% of bacteria in under one hour.
- › Eliminates static electricity in a few seconds.
- › Powerful natural anti-microbial.
- › Eliminates mould and unpleasant odours.
- › Long-lasting antibacterial properties, withstanding over 250 wash cycles.

Silver is one of the most powerful natural antibacterial substances. In the X-Static® cover, a layer of silver is permanently combined with the fibre polymers, making it totally anti-bedbug, anti-bacterial and anti-odour. Silver also has a high electric conductivity and this property allows the fabric to eliminate electrostatic charges in a few seconds. It goes without saying that after a stressful day, charged with "electricity", X-Static® is ideal for absorbing negative energy and restoring balance and peace of mind.

## FR

- › Élimine 99,9% des bactéries en moins d'une heure.
- › Élimine les charges électrostatiques en quelques secondes.
- › A un effet antimicrobien naturel puissant.
- › Élimine la moisissure et les odeurs désagréables.
- › Ses propriétés antibactériennes sont durables et résistent à plus de 250 lavages.

L'argent est l'une des substances antibactériennes naturelles les plus puissantes. Dans la doublure X-Static®, une couche d'argent est combinée aux polymères de la fibre de façon permanente, ce qui la rend complètement antibactérienne, antiacarien et anti-odeur. L'argent ayant également une grande capacité de conduction électrique, cette propriété rend le tissu capable d'éliminer les charges électrostatiques en quelques secondes. Il va sans dire qu'après une journée stressante chargée d'«électricité», X-Static® est parfait pour absorber les énergies négatives et rétablir l'équilibre et la sérénité.

## DE

- › Eliminiert 99,9% der Bakterien in weniger als einer Stunde.
- › Beseitigt statische Aufladungen
- › Es ist eine leistungsstarke natürliche antimikrobielle Substanz.
- › Beseitigt Schimmel und unangenehme Gerüche.
- › Seine langlebigen antibakteriellen Eigenschaften überstehen mehr als 250 Waschgänge.

Silber ist eine der stärksten natürlichen antibakteriellen Substanzen. Im X-Static® Bezug ist eine Silberschicht fest mit den Faserpolymeren verbunden, wodurch der Bezug völlig frei von Milben, Bakterien und geruchsneutral bleibt. Silber hat auch eine hohe elektrische Leitfähigkeit und aufgrund dieser Eigenschaft kann der Stoff elektrostatische Ladungen in wenigen Sekunden beseitigen. Nach einem stressigen Tag, an dem man ständig „unter Strom“ steht, ist X-Static® ideal, um negative Energien abzuleiten und stattdessen Ausgeglichenheit und Wohlbefinden zu verleihen.

## ES

- › Elimina el 99,9% de las bacterias en menos de una hora.
- › Elimina las cargas electrostáticas
- › Poderoso antimicrobiano natural.
- › Elimina el moho y los malos olores.
- › Sus propiedades antibacterianas se mantienen en el tiempo y resisten más de 250 lavados.

La plata es una de las sustancias antibacterianas naturales más potentes. La funda X-Static® une una capa de plata a los polímeros de la fibra de forma permanente, lo que la vuelve totalmente antiácaros, antibacteriana y repelente de malos olores. Además, la plata también posee una alta capacidad de conducción eléctrica y esta propiedad hace que el tejido sea capaz de eliminar las cargas electrostáticas en pocos segundos. Huelga decir que después de un día estresante, "electrificante", X-Static® es ideal para reabsorber las energías negativas y restaurar el equilibrio y la serenidad.



## IT

- › Disperde il calore e l'umidità.
- › Contrasta gli sbalzi termici.
- › Offre perfetta compatibilità termica con il partner.
- › Contrasta la sudorazione.

Le fibre a geometrie variabili di ThermoCool sono state progettate per combattere le conseguenze negative del sudore, facendo rapidamente evaporare l'umidità grazie al suo unico mix di elementi progettato per offrire una maggiore superficie traspirante e favorire la circolazione dell'aria. In tal modo si salvaguarda il corpo dagli sbalzi termici, aiutando a prevenire i "raffreddamenti" e garantendo la dispersione del calore in eccesso. Indicata per una perfetta compatibilità termica col proprio partner, la fodera ThermoCool aiuta ad equilibrare il livello di calore all'interno del letto.

## EN

- › Disperses heat and humidity.
- › Counteracts temperature changes.
- › Provides perfect thermal compatibility with your sleeping partner.
- › Counteracts perspiration.

The innovation and technological research of Invista, a global leader in synthetic fibres, has brought us ThermoCool™, a fibre with great heat-regulating properties. Its variable geometry fibres are especially designed to combat the negative consequences of perspiration, allowing for rapid moisture evaporation. Recommended for a perfect thermal compatibility with your partner, the ThermoCool™ cover balances the distribution of heat within the bed.

## FR

- › Disperse la chaleur et l'humidité.
- › Corrige les variations de température.
- › Offre une compatibilité thermique parfaite avec votre partenaire.
- › Neutralise la transpiration.

Issue de l'innovation et de la recherche technologique d'Invista, leader mondial des fibres synthétiques, ThermoCool™ est une fibre aux capacités de régulation thermique élevées. Ses fibres à géométrie variable sont spécialement conçues pour lutter contre les conséquences désagréables de la transpiration en faisant évaporer l'humidité rapidement. Recommandée pour assurer une compatibilité thermique parfaite avec votre partenaire, la doublure ThermoCool™ aide à équilibrer le niveau de chaleur à l'intérieur du lit.

## DE

- › Leitet Wärme und Feuchtigkeit ab.
- › Wirkt Temperaturschwankungen entgegen.
- › Sorgt für eine perfekte thermische Kompatibilität mit Ihrem Partner.
- › Wirkt Schwitzen entgegen.

Aus der Innovation und technologischen Forschung von Invista, dem weltweit führenden Unternehmen im Bereich der synthetischen Fasern, entstand ThermoCool™, eine Textilfaser mit hoher Wärmeregulierungsfähigkeit. Seine variablen Geometrie wurde speziell zur Bekämpfung der negativen Folgen von Schweiß entwickelt, indem sie eine schnelle Verdunstung von Feuchtigkeit ermöglichen. Der Bezug aus ThermoCool™ ist geeignet für eine perfekte thermische Kompatibilität mit dem Schlafpartner und das Material trägt dazu bei, das Wärmeniveau innerhalb des Bettes zu auszugleichen.

## ES

- › Dispersa el calor y la humedad.
- › Compensa los cambios bruscos de temperatura.
- › Proporciona compatibilidad térmica perfecta con su pareja.
- › Combate la sudoración.

De la innovación e investigación tecnológica de Invista, líder mundial en el campo de las fibras sintéticas, nace ThermoCool™, una fibra con una alta capacidad termorreguladora. Sus fibras de geometrías variables han sido especialmente diseñadas para combatir las consecuencias negativas de la sudoración y favorecen la rápida evaporación de la humedad. Indicada para una perfecta compatibilidad térmica con su pareja, la funda ThermoCool™ ayuda a equilibrar el nivel de calor dentro de la cama..



## IT

- › La naturalezza dei materiali tessili più pregiati.
- › Fresco piacere nei mesi caldi.
- › Appagante tepore nei mesi freddi.

Una fodera ideale per gli amanti del "dormire naturale". Un lato estivo in tessuto a base di seta, imbottito in lino e fibra anallergica. Un lato invernale con imbottitura e tessuto esterno a base di cashmere. La seta, ideale nei mesi caldi, è una fibra nobile e prestigiosa, con caratteristiche anallergiche, termostatiche e igroscopiche. Il cashmere, apprezzato per le sue doti di isolamento termico, è la soluzione ideale nei mesi freddi.

## EN

- › The natural feel of the most precious fabrics.
- › Pleasantly cool in summer.
- › Cosily warm in winter.

An ideal cover for fans of "natural sleep". A summer side in silk-based fabric, lined with linen and non-allergenic fibre. A winter side with padding and an outer fabric in cashmere. Silk, perfect for the warm months, is a noble and prestigious fabric, with non-allergenic, thermostatic and hygroscopic properties. Cashmere, prized for its thermal insulating qualities, is the ideal solution for the cold months.

## FR

- › Les matières textiles naturelles les plus précieuses.
- › Un plaisir rafraîchissant pendant les périodes chaudes.
- › Une chaleur bienveillante pendant les grands froids.

Un revêtement idéal pour les adeptes du «sommeil naturel». Une face été en tissu à base de soie, rembourrée avec du lin et de la fibre hypoallergénique. Une face hiver avec un rembourrage et un tissu extérieur à base de cachemire. La soie, parfaite pendant les mois chauds et prestigieuse aux caractéristiques hypoallergéniques, thermostatiques et hygroscopiques. Le cachemire, prisé pour ses qualités d'isolation thermique, est la solution idéale pendant les mois froids d'hiver.

## DE

- › Die Natürlichkeit der wertvollsten Textilien.
- › Angenehme Kühle in den warmen Monaten.
- › Gemütliche Wärme in den kalten Monaten.

Ein idealer Bezug für die Liebhaber des „natürlichen Schlafs“. Eine Sommerseite mit einem Stoff auf Seidenbasis, gefüllt mit Leinen und hypoallergenen Fasern. Eine Winterseite mit Füllung und Oberstoff auf Kaschmirbasis. Seide ist perfekt in den warmen Monaten: sie ist eine edle und namhafte Faser mit nicht-allergenen, thermostatischen und hygroscopischen Eigenschaften. Kaschmir, das für seine wärmeisolierenden Eigenschaften geschätzt wird, ist die ideale Lösung in den kalten Monaten.

## ES

- › La naturalidad de los textiles más preciados.
- › Agradable frescor durante los meses cálidos.
- › Reconfortante calidez durante los meses fríos.

Una funda ideal para los amantes de "dormir al natural". Un lado para el verano de tejido a base de seda, acolchado de lino y fibra analérgica. Un lado para el invierno con acolchado y tejido exterior a base de cachemira. La seda, perfecta durante los meses cálidos, es una fibra nobile y prestigiosa con propiedades analérgicas, termostáticas e higroscópicas. La cachemira, apreciada por su capacidad de aislamiento térmico, es la solución ideal durante los meses fríos.